



МЕЖДУНАРОДНАЯ
КОНВЕНЦИЯ
О ЛИКВИДАЦИИ
ВСЕХ ФОРМ
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Distr.
GENERAL

CERD/C/224/Add.1
15 August 1994

RUSSIAN
Original: ENGLISH

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ
ДИСКРИМИНАЦИИ

Сорок пятая сессия

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-
УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ

Десятые периодические доклады государств-участников,
подлежавшие представлению в 1992 году

Добавление

ТРИНИДАД И ТОБАГО*

[12 июля 1994 года]

* Настоящий документ содержит седьмой, восьмой, девятый и десятый периодические доклады, которые должны были быть представлены 3 ноября 1986, 1988, 1990 и 1992 годов, соответственно. В отношении шестого периодического доклада Тринидада и Тобаго и кратких отчетов о заседании, на котором Комитет рассмотрел этот доклад, см. CERD/C/116/Add.3 и CERD/C/SR.782.

Периодический доклад правительства Республики Тринидад и Тобаго
за 1987-1993 годы

1. В предыдущих докладах, представленных правительством Республики Тринидад и Тобаго, содержалась четкая информация о конституционных гарантиях, которые существуют в Тринидаде и Тобаго и которые обеспечивают всем, независимо от расы, происхождения, цвета кожи, религии или пола, основные права человека и свободы, закрепленные в Конституции. В предыдущих докладах говорилось также о возможности обращения в Верховный суд в том случае, когда заявитель утверждает, что одно из его основных прав человека или свобод нарушаются или могут быть нарушены. За рассматриваемый отчетный период на рассмотрение Верховного суда не поступали дела, содержащие утверждения о нарушении прав человека со стороны государства на основании расы или происхождения, цвета кожи, религии или пола.

2. Относительно статьи Конституции, где говорится о том, что упомянутые в ней законы сохраняют свою юридическую силу, следует иметь в виду, что в момент вступления настоящей Конституции в силу в 1976 году нормы общего права и статуты, принятые до получения независимости и в период перехода к статусу республики, были действующими законами. С учетом положений подразделов 1 и 2 раздела 5 Конституции, которые предусматривают защиту основных прав, упомянутых в разделе 4, от какой бы то ни было их отмены, ограничения или нарушения в силу любого закона, необходимо было обеспечить сохранение юридической силы действующего права. Положения раздела 6 Конституции нельзя считать временными, поскольку они сохраняют юридическую силу общего права и статутного права, которые существовали до вступления в силу Конституции и которые по-прежнему применяются сегодня.

3. Законодательство Тринидада и Тобаго применяется ко всем гражданам независимо от расы, и, несмотря на отсутствие законодательства дискриминационного характера в отношении какой бы то ни было конкретной расы или группы общества, специальное законодательство тем не менее существует или периодически вводится в действие с целью содействовать продвижению интересов различных слоев общества.

4. В этом отношении существует специальное законодательство, регулирующее заключение и расторжение браков между мусульманами (глава 45:02 Акта о заключении и расторжении брака между мусульманами, Законы Республики Тринидад и Тобаго) и брака между индусами (глава 45:03 Акта о заключении брака между индусами, Законы Республики Тринидад и Тобаго). Глава 45:01 Акта о заключении брака предусматривает гражданские браки, а также браки, заключаемые имеющими на это право священнослужителями.

5. Кроме того, в разделе 7 главы 39:01 Акта об образовании (Законы Республики Тринидад и Тобаго), принятого в 1966 году, прямо говорится о том, что ни одному лицу не может быть отказано в доступе в любую государственную школу на основании религиозных убеждений, расы, социального статуса или языка такого лица или его родителей. В 1971 году в первоначальный Закон о подстрекательстве были внесены поправки, и теперь подстрекательство к расовой ненависти представляет собой подстрекательское намерение, подлежащее штрафу и тюремному заключению. Хотя Тринидад и Тобаго не является стороной Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, с

1977 года в своде статутов фигурирует Закон о Конвенции о геноциде (глава 11:20 Акта о геноциде, Законы Республики Тринидад и Тобаго).

6. К числу других примеров специального законодательства, принятого в последнее время с целью содействовать продвижению интересов различных слоев общества, относятся следующие:

Акт о конфедерации африканских ассоциаций Тринидада и Тобаго (инкорпорация) № 20 от 1991 года;

Акт об Эдинбургской дхарме сабха (инкорпорация) № 25 от 1991 года;

Акт об Опа Ориша (Шанго) Тринидада и Тобаго (инкорпорация) № 27 от 1991 года;

Акт об организации индусских женщин Тринидада и Тобаго (инкорпорация) № 37 от 1991 года;

Акт о Хинди Нидхи - индусском фонде Тринидада и Тобаго (инкорпорация) № 6 от 1990 года;

Акт об исламской тресте обслуживания Фадаил Тринидада и Тобаго (инкорпорация) № 17 от 1990 года.

7. Все сменявшие друг друга правительства Тринидада и Тобаго провозглашали политику по вопросам расовых отношений, заявляя, что будут уделять особое внимание обеспечению равных возможностей для всех, ликвидации всех форм дискриминации в государственной жизни и интеграции представителей многочисленных рас и культур, которые вносят свой вклад в развитие нашего космополитического общества.

8. В конце 1992 года под эгидой факультета социальных наук Вестиндского университета (Сент-Огюстен, тринидадский колледж) был создан Центр этнических исследований. Задача центра заключается в систематическом изучении вопроса расовых отношений с целью использования результатов этих исследований в качестве основы при принятии решений. Центр завершил одно обследование, касающееся практики набора кадров в государственном и частном секторах, и на текущий год (1994 год) запланировано проведение публичных дискуссий по результатам этого обследования.

9. Самые последние данные, опубликованные Центральным статистическим управлением Тринидада и Тобаго, свидетельствуют о том, что в 1990 году общая численность населения страны составляла 1 169 600 человек и с учетом этнического происхождения и вероисповедания распределялась следующим образом:

| <u>Этническое происхождение</u> | <u>% населения</u> | <u>Религия</u> | <u>% населения</u> |
|---------------------------------|--------------------|------------------------|--------------------|
| выходцы из Индии | 40,3 | римская католическая | 29,4 |
| выходцы из Африки | 39,6 | индуистская | 23,8 |
| выходцы из Европы | 0,6 | англиканская | 10,9 |
| китайское происхождение | 0,4 | исламская | 5,8 |
| смешанное происхождение | 18,4 | пресвитерианская | 3,4 |
| прочие/неустановленные | 0,6 | прочие/неустановленные | 26,7 |

10. Две основные этнические группы в целом составляют более 80% населения начиная с 1960 года, когда лица африканского происхождения составляли 43%, а выходцы из Индии – порядка 37% всего населения. За два десятилетия, прошедшие между двумя последними переписями, это соотношение постоянно менялось в направлении, указанном в статистических данных за 1990 год. Географическое распределение населения всегда было тесно связано с этническим происхождением, поскольку иммиграционные потоки связаны с работой в конкретных сферах или отраслях, в частности в сахарной и нефтяной промышленности, а также в сфере обслуживания. Характер распределения населения на протяжении многих лет стабильно отражал эти факторы и остается в основном неизменным.

11. Тринидад и Тобаго не является стороной Конвенции о статусе беженцев и Протокола, касающегося статуса беженцев. Присоединение к ним Тринидада и Тобаго регулируется внутренним законодательством (Актом об иммиграции), определяющим категории лиц, которым может быть предоставлен въезд в Тринидад и Тобаго, и тех, кому такой въезд запрещен. Соображения расовой принадлежности или этнического происхождения в этом законодательстве не упоминаются.

12. Республика Тринидад и Тобаго представляет собой гармоничное общество с множеством рас и религий, в котором, как говорится в национальном гимне и существует на практике, "каждая вера и раса находят равное место". В обществе нет обездоленных групп по признаку расы или этнического происхождения. Прирост ВВП на душу населения в Тринидаде и Тобаго в 1992 году равнялся 18 287 долл. Тринидада и Тобаго. Уровень грамотности населения составляет около 100, а возможность получения образования имеют все дети в обществе, независимо от их расы, этнического происхождения или вероисповедания. В этой связи следует также отметить, что из общего числа порядка 476 начальных школ (для учащихся в возрасте от 5 до 12 лет) 135 являются государственными, а остальные, подавляющее большинство, религиозными: римско-католическими (121), пресвитерианскими (72), англиканскими (59), индуистскими (53), мусульманскими (15) и относящимися к другим религиозным направлениям (21).

13. В Конституции Республики Тринидад и Тобаго признается и объявляется, что в Тринидаде и Тобаго существовали и существуют перечисленные в ней основные права человека и свободы без какой-либо дискриминации по признаку расы, происхождения, цвета кожи, религии или пола. Кроме того, Конституция гарантирует индивиду судебную защиту от посягательства на его основные права и свободы со стороны государства. Законы, не совместимые с этими правами, могут приниматься парламентом только квалифицированным большинством, и даже в этом случае их можно оспаривать в судах: раздел 14 Конституции.

14. В предыдущих докладах указывалось, что карибское население не существует как отдельная, статистически значимая расовая группа. Лица, считающие себя карибами или карибского происхождения, являются составной частью общества. Признание культурной самобытности карибов в обществе проявляется в ежегодном проведении религиозного фестиваля Санта Роза, в ходе которого карибы коронуют карибскую королеву и процессия проходит через улицы Аримы.

15. В Тринидаде и Тобаго не осталось чистых американских индейцев. Однако клеймо принадлежности к американским индейцам в колониальную эпоху трансформировалось в патриотическую потребность добиться признания своей расы, численность которой быстро сокращается.

16. В Тринидаде, особенно в Ариме, существует стремление признать вклад цивилизации американских индейцев в развитие острова. Например, в Ариме у западного входа в крепость была воздвигнута статуя вождю американских индейцев Хьяриме.
17. Тринидад и Тобаго по-прежнему является активным членом Специального комитета Организации Объединенных Наций против апартеида, занимая должность вице-председателя, и постоянно поддерживает все резолюции, принимаемые Генеральной Ассамблеей по пункту повестки дня, касающемуся политики апартеида правительства Южной Африки. Тринидад и Тобаго является также стороной Международной конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него и Международной конвенции против апартеида в спорте.
18. В 1992 году правительство Республики Тринидад и Тобаго внесло изменения в свои действующие визовые ограничения, с тем чтобы в страну могли въезжать граждане Южно-Африканской Республики с целью установления спортивных контактов, развития туризма или научной и культурной деятельности. Это изменение в политике страны связано с решением, принятым главами правительств стран Содружества на совещании в Хараре в октябре 1991 года, о том, что, учитывая прогресс, достигнутый в деле преодоления препятствий для переговоров, санкции в отношении контактов между людьми, а именно консульские и визовые ограничения, бойкот в области культуры и науки, ограничения на развитие туризма и запрещение прямого воздушного сообщения, подлежат немедленной отмене.
19. В результате вышеизложенного южноафриканская команда по крикету совершила в 1992 году поездку в Вест-Индию и провела матчи в Тринидаде и Тобаго. Позднее, в феврале 1993 года, вест-индская команда по крикету, в состав которой входили граждане Тринидада и Тобаго, приняла участие в серии матчей по крикету в Южной Африке, при этом третьей стороной, участвовавшей в этом турнире, был Пакистан.
20. Однако правительство Тринидада и Тобаго заявило, что экономические, торговые, инвестиционные и военные и финансовые санкции остаются в силе до достижения согласия относительно новой, полностью демократической конституции, учитывающей демографические реалии Южной Африки.
21. 15 февраля 1993 года министр иностранных дел Тринидада и Тобаго distinguished Ральф Марадж подтвердил позицию Тринидада и Тобаго, который осуждает зверства, совершаемые против мусульманского меньшинства в бывшей Югославии. Говоря, в частности, об операциях по "этнической чистке", министр Марадж заявил:
- "Я не сомневаюсь в том, что для установления мира в некоторых частях света требуется признание реальности существования многокультурной, многоэтнической среды, которое быстро становится всеобщей нормой... Мы идем дальше и вносим свой вклад в усилия по отказу в участии в нынешней сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций тем, кто виновен в ужасах "этнической чистки". Тринидад и Тобаго также решительно поддерживает резолюции Генеральной Ассамблеи в отношении согласованных международных усилий по установлению мира в этом районе и прекращению агрессии против мусульманского населения в Боснии и Герцеговине".
22. Министр иностранных дел направил следующее послание по случаю Международного дня борьбы за ликвидацию расовой дискриминации 22 марта 1993 года:

"Сегодня Тринидад и Тобаго вместе с международным сообществом отмечает Международный день борьбы за ликвидацию расовой дискриминации. В значительной степени это празднование является данью памяти о тех трагических событиях, которые произошли в Шарпевиле 33 года назад, и исторической борьбе против апартеида, которую вело огромное число людей как внутри Южной Африки, так и за ее пределами.

Правительство Тринидада и Тобаго, как и весь мир, по-прежнему надеется на то, что предстоящие многосторонние переговоры о конституции станут заключительным этапом длинного, трудного и мучительного пути к единой, нерасовой и демократической Южной Африке.

Даже если, по всей видимости, положение в Южной Африке развивается в направлении приемлемого решения, другие примеры расовой дискриминации вызывают к нашему сознанию. Проявления жестокости в бывшей Югославии, а также вспышки конфликтов на расовой почве в различных горячих точках мира служат нам напоминанием о необходимости сохранять бдительность для выявления и подавления такой дискриминации, где бы она ни имела места.

Правительство Тринидада и Тобаго пользуется настоящей возможностью для того, чтобы подтвердить свою приверженность делу ликвидации расовой и этнической нетерпимости, фанатизма, ненависти и ксенофобии, и обязуется вносить свой вклад на национальном, региональном и международном уровнях в усилия по ликвидации этих явлений, чреватых угрозой для международного мира и безопасности. Исходя из этого, правительство Тринидада и Тобаго также настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций уделять первостепенное внимание всем программам, имеющим целью борьбу с расовой и другими формами дискриминации".

23. В разделе 4(1) Акта о подстрекательстве говорится, что правонарушителем считается тот, кто совершает или пытается или готовится совершить, или входит в сговор с другим лицом с целью совершить любое действие с подстрекательскими намерениями, распространяет любое заявление подстрекательского характера, публикует, продает, предлагает для продажи или распространяет любые материалы подстрекательского характера, или в целях последующего опубликования печатает, пишет, составляет, подготавливает, воспроизводит, импортирует или имеет, хранит, владеет или контролирует любую публикацию подстрекательского характера, т.е. любую публикацию, имеющую подстрекательские намерения.

24. В разделе 3(1) Акта подстрекательское намерение определено как намерение

"...

c) вызвать недовольство или неприязнь среди жителей Тринидада и Тобаго;

d) насаждать или поощрять

i) чувство неприязни или враждебности между одним или несколькими слоями общества, с одной стороны, и другим или другими слоями общества, с другой стороны; или

ii) чувство неприязни, враждебности или презрения к любому классу жителей Тринидада и Тобаго по признаку расы, цвета кожи, религии, профессии, призвания или работы; или

e) призывать или побуждать в целях уничтожения какой-либо определенной группы (которая определяется как означающая любой слой общества, для которого характерны определенный цвет кожи, раса, религия или этническое происхождение или профессия, призвание или работа) к совершению таких действий, как:

i) убийство членов этой группы; или

ii) сознательное создание таких условий жизни для этой группы, которые рассчитаны на ее физическое уничтожение".

25. То или иное лицо в случае осуждения магистратом в порядке суммарного законодательства и признания виновным подлежит штрафу в размере 3 000 долл. Тринидада и Тобаго и тюремному заключению сроком на два года или в случае осуждения на основании обвинительного акта судьи или присяжных заседателей (избираемых обычным путем) и признания виновным подлежит штрафу в размере 20 000 долл. Тринидада и Тобаго и тюремному заключению сроком на пять лет.

26. Правонарушение предусматривает не только деяние или попытку совершить правонарушение, но и сговор, что, следовательно, соответствует обязательствам Тринидада и Тобаго по пунктам а) и б) статьи 4 Конвенции о запрещении по закону подстрекательства к расовой ненависти со стороны отдельных лиц или организаций. Внесение в 1971 году такой поправки в законодательство периода колониализма имеет целью исключение из жизни общества всех остатков или пережитков расовой ненависти в Тринидаде и Тобаго.

27. В этой связи Тринидад и Тобаго по-прежнему считает, что внесение в 1971 году такой поправки в Акт о подстрекательстве отвечает цели широкого выполнения им своих обязательств по этой статье. За последние 22 года не было ни одного случая преследования на основании этого законодательства.

28. Различные этнические и религиозные группы, составляющие мозаику того, что представляет собой Тринидад и Тобаго, реализуют свои различные интересы, не призывая к расовой ненависти или религиозной нетерпимости, будучи в состоянии защищать свои жизненные интересы. В случае возникновения каких-либо вопросов, которые та или иная этническая группа может счесть оскорбительными, они широко комментируются в средствах массовой информации, и решительная позиция общественности оказывает свое воздействие.

29. Что касается осуществления политических прав, то в стране на регулярной основе в 1961, 1966, 1971, 1976, 1981, 1986 и 1991 годах проводились выборы, в которых представители всех рас, имеющие право голоса, выдвигали свои кандидатуры для избрания в 36-местную Палату представителей и были избраны. В соответствии с результатами всеобщих выборов 1991 года как в Палату представителей, так и в Сенат, а также в политические партии по-прежнему входят представители расовых и этнических групп, составляющих население Тринидада и Тобаго.

30. Что касается осуществления культурных прав, то со времени обретения страной независимости все правительства, всячески поощряют культурное многообразие и в настоящее

время в стране существуют самые разнообразные праздники, проводятся фестивали, празднования, действуют учреждения и происходят события, в полной мере отражающие это многообразие.

31. Что касается осуществления экономических прав в Тринидаде и Тобаго, то для частного бизнеса характерно главным образом наличие средних и крупных компаний, во главе которых исторически стоят лица европейского происхождения, выходцы из стран Ближнего Востока (сирийско-ливанского происхождения), а в течение последних 50 лет – лица индийского происхождения. Лица индийского происхождения преобладают также в сфере сельского хозяйства, в то время как выходцы из Африки, как правило, тяготеют к государственному сектору, службе безопасности, другим службам, торговле и ремеслам и мелким предприятиям. Лица китайского происхождения занимаются в основном мелкой торговлей и перевозками.

32. Все лица полностью защищены от дискриминации положениями Конституции и независимой судебной системой, к которой то или иное лицо может обращаться за помощью, если оно считает, что его основные права человека и свободы нарушены или могут быть нарушены. В соответствии с положениями Конституции принудительного характера возможно возмещение ущерба.

33. Ни одного предусмотренного Конституцией ходатайства не было возбуждено против государства на основе утверждений о предполагаемом нарушении прав человека по признаку расы или происхождения, несмотря на наличие четко организованной правовой структуры, в которую входят представители всех этнических групп общества.

34. В начальных школах по-прежнему используются учебники по социальным вопросам с целью просвещения граждан Тринидада и Тобаго в отношении расового, религиозного и культурного многообразия их общества. Контингент учащихся всех государственных и действующих с помощью государства школ отражает космополитический характер общества Тринидада и Тобаго. В некоторых религиозных школах преимущество отдается той или иной конкретной религии. Одно из исследований, которые проводит недавно созданный Центр этнических исследований, будет посвящено вопросу зачисления в школу по результатам вступительных экзаменов по принципу одиннадцать плюс общий результат.

35. В области культуры проводимые при поддержке правительства крупные национальные культурные мероприятия практически во всех случаях предусматривают представительное участие различных культурных слоев, составляющих культурное многообразие Тринидада и Тобаго. Кроме того, по национальному телевидению регулярно демонстрируются фильмы на хинди с субтитрами на английском языке, а радиостанции в последнее время стали в большей степени учитывать необходимость более полного представления культурного многообразия страны.

Заключение

36. Народ Тринидада и Тобаго по-прежнему гордится своим культурным, этническим и религиозным многообразием и своей способностью жить в согласии друг с другом, и на протяжении многих лет в Тринидаде и Тобаго не наблюдаются проявления насилия той или иной направленности.

37. В Тринидаде и Тобаго отсутствует практика подавления или преследования какой-либо религиозной или этнической группы. В редакционной колонке выходящей в Тринидаде и Тобаго газеты "Экспресс" 15 марта 1993 года была опубликована статья под заглавием "Мы едины" (слова из национального гимна), заключительная часть которой достойна того, чтобы ее привести здесь:

"Какое разнообразие возможностей предлагает Тринидад и Тобаго! Крах коммунизма придал большую остроту этническому вопросу не только в бывшей Югославии, где его пытаются решить с помощью кровавого насилия, но и в странах со столь разной историей, как Соединенные Штаты Америки в Новом свете и Германия - в Старом. Словно все худшее, что было в истории - империализм, колониализм, рабство и связанные с ними переселения народов, - одновременно ушло в прошлое, оставив мир перед необходимостью решения проблемы того, как примирить столь многочисленные культурные особенности в рамках общих национальных границ. Мы, обладающие столь богатым опытом, должны быть готовы к тому, чтобы дать необходимый ответ на некоторые вопросы".
